

Impressum:

Izdava: Grad Bielefeld
Komunalni centar za Integraciju
Neues Rathaus
Niederwall 23, 33602 Bielefeld
E-Mail:
komm.integrationszentrum@bielefeld.de

**Odgovoran
za sadržaj:** Nilgün Isfendiyar
Leiterin des Kommunalen Integrationszentrums
Grad Bielefeld

Štampa:

© 2016 - Grad Bielefeld,
Komunalni centar za Integraciju -

Impressum:

Herausgeber: Stadt Bielefeld
Kommunales Integrationszentrum
Neues Rathaus
Niederwall 23, 33602 Bielefeld
E-Mail:
komm.integrationszentrum@bielefeld.de

**Verantwortlich
für den Inhalt:** Nilgün Isfendiyar
Leiterin des Kommunalen Integrationszentrums
Stadt Bielefeld

Druck:

© 2016 - Stadt Bielefeld,
Kommunales Integrationszentrum -

..

Das Kommunale Integrationszentrum wird gefördert durch:

Ministerium für
Schule und Weiterbildung
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für Arbeit,
Integration und Soziales
des Landes Nordrhein-Westfalen



Bielefeld

Škola

Serbisch



**Savetovanje za školsku integraciju
novo pridošle dece i omladine
Beratung zur schulischen Integration
neuzugewanderter Kinder und Jugendlicher**

**Dragi roditelji,
dragi staratelji!**

Vi ste se sa vašom decom doselili u Bielefeld.
Dobro došli!

Deca i omladina koja imaju svoj stalni boravak u Severnoj Vestfaliji, obavezni su da pohađaju školu.

U koju školu e vaše dete da ide, zavisi od mnogobrojnih faktora. Tu se gleda na to, dali vaše dete zna odnosno pri a nema ki jezik i koju školu je pohađalo dosada.

Mi Komunalni centar za Integraciju nudimo Vam opširne informacije i savet, da bih vaše dete pohađalo pravu školu koju treba.

Napravite sa nama termin i donesite:

- vaše dete
- svedo anstva iz zemlje porekla
- prijavu boravka u gradu Bielefeldu
- li nu kartu / pasoš
- izvod iz mati ne knjige rođenih

**Liebe Eltern,
sehr geehrte Erziehungsberechtigte!**

Sie und Ihre Kinder sind nach Bielefeld neu zugezogen.
Herzlich willkommen!

Alle Kinder und Jugendlichen, die in Nordrhein-Westfalen ihren ständigen Wohnsitz oder ständigen Aufenthalt haben, sind im Rahmen der Schulpflicht zum Schulbesuch verpflichtet.

Welche Schule Ihr Kind besuchen kann, hängt von vielen Faktoren ab. Wichtig dabei ist, ob Ihr Kind die deutsche Sprache schon versteht und welche Schule es bisher besucht hat.

Wir als Kommunales Integrationszentrum bieten Ihnen Beratung und Information bei der Wahl der richtigen Schule für Ihr Kind.

Vereinbaren Sie bitte mit uns einen persönlichen Termin und bringen Sie mit:

- Ihr Kind / Ihre Kinder
- Schulzeugnisse aus dem Herkunftsland
- Anmeldebestätigung der Stadt Bielefeld
- Personalausweise / Pässe
- Geburtsurkunde / n



Wann können Sie uns erreichen? Naše radno vreme:

Montag / ponedeljkom asova. 9.00 – 12.00
Mittwoch / sredom asova. 9.00 – 12.00
Donnerstag / etvrtkom asova 9.00 – 12.00 i od 14.30 – 17.30
und nach Vereinbarung / i po dogovoru.

Wo finden Sie uns? Gde možete nas na i?

Kommunales Integrationszentrum, Neues Rathaus, Niederwall 23,
33602 Bielefeld, 1. Etage, Flur A, Zi. 102, 104, 105, 107
☎ 0521 51-3411, 51-8521, 51-8090, 51-2795
E-Mail: komm.integrationszentrum@bielefeld.de